

Egy olyan térben állunk most, egy olyan roma kortárs művészeti térben, amelyben Katitzi, Katarina Taikon könyveinek főhőse, hősnője, egy kedves és szeretetteli figura vesz körül minket. Arról a könyvsorozatról van szó, amely generációkon keresztül a legtöbb svéd számára meghatározó első élményt jelentett a cigány kultúrával való ismerkedésben.

Katitzi 13 könyvét látjuk a falon, a képregényeket és ifjúsági magazinokat az asztalokon, Katitzi-t elevenítik meg Björn Hedlund illusztrációi. Katitzi tűnik fel a svéd televízióban 1980 körül, és ő szerepel a legnevesebb svéd színházakban 2010-től kezdve. Egy kíváncsi, érzékeny, talpraesett gyerek, egy nagy akaratereővel megáldott fiatal lány, aki az 1970-es évek óta folyamatosan, a mai napig az olvasók és a nézők érdeklődésének középpontjában áll. És cigány.

A mai naptól kezdve, ezzel a kiállítással Katitzi kitölti majd a terünket. Napról napra felhívja majd a figyelmünket a pozitív, a társadalom által elfogadott roma hősök fájó hiányára, és ennek égető szükségességére. Legyenek ezek irodalmi vagy valóságos hősök. Miért nincsen nekünk olyan kedves hősünk, mint Katitzi? Miért nincsen Katarina Taikonunk? Mit kellene tennünk, hogy a mi Katitzi-jaink láthatóvá, köztudottá váljanak, és érvényesüljenek?

A magyar fordítás bevezetőjében Magyar Bálint a másságot hangsúlyozza Katica figurájában, és kevésbé a roma származást, hogy ezzel érthetőbbé és átélhetővé tegye minden gyerek számára Katica sorsát. Ezzel az eufemizmussal azonban – „Te is más vagy” – elmossa a rasszizmus lényegi, mély, és emberekben gyökerező mivoltát. Véleményem szerint ez a könyv a cigányokról és a feléjük irányuló rasszizmusról szól, amely napjainkban legalább annyira aktuális, mint az 1930-as években, amikor Katarina Taikon gyerek volt, vagy az 1970-es években, amikor könyvei sorra megjelentek.

A Gallery8 pozitív roma hősök és művészeti alkotások bemutatását, a roma művészeti szcena láthatóvá tételét, a roma öntudat és büszkeség megerősítését tűzte ki célul maga elé, mikor megnyitott. Üdvözlünk, Katitzi a Gallery8-ban, érezd otthon magad!